

Četvrtak, 7. oktobar 2004.

Statusna konferencija

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 15.07 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA AGIUS: Dobar dan. Svi smo ovde. Molim gospodina sekretara da najavi Predmet.

sekretar: Dobar dan časni Sude. Ovo je *Predmet IT-95-13/1-PT, Tužilac protiv Mileta Mrkšića, Miroslava Radića i Veselina Šljivančanina.*

SUDIJA AGIUS: Hvala vam gospodine sekretaru. Gospodine Mrkšiću, možete li da pratite postupak na jeziku koji razumete?

OPTUŽENI MRKŠIĆ: Mogu časni Sude.

SUDIJA AGIUS: U redu. Hvala vam. Isto pitanje upućujem i vama gospodine Radiću. Dobar dan i vama.

OPTUŽENI RADIĆ: Dobar dan časni Sude. Takođe mogu da pratim. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama. Izvolite sedite. I na kraju gospodin Šljivančanin. Dobar dan i vama. Isto pitanje. Možete li da pratite postupak na jeziku koji razumete?

OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN: Dobar dan gospodine predsedavajući. Dobar dan gospodo. Mogu da pratim postupak na svoj jeziku.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam. Molim da se predstavi Tužilaštvo.

TUŽILAC WUBBEN: Dobar dan časni Sude. Ja sam Jan Wubben, viši sudski savetnik iz Tužilaštva, zajedno sa gospodom Joanne Richardson i Donnica Henry-Frijlink koja je naš referent.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Dobar dan i vama. Molim da se predstavi zastupnik gospodina optuženog Mrkšića.

ADVOKAT VASIĆ: Dobar dan časni Sude. Odbranu gospodina gospodina Mileta Mrkšića zastupaće advokat Miroslav Vasić. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama. Dobar dan i vama. Molim da se predstavi zastupnik optuženog Radića.



ADVOKAT BOROVIĆ: Dobar dan časni Sude. Odbranu će zastupati advokat Borivoje Borović. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama. I na kraju zastupnik gospodina Veselina Šljivančanina.

ADVOKAT LUKIĆ: Dobar dan časni Sude. Odbranu gospodina Veselina Šljivančanina zastupa advokat Novak Lukić iz Beograda.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama svima i dobar dan. Sada ćemo da idemo uobičajenim postupkom. To je u stvari formalnost više nego bilo šta drugo. Vi ste već na to navikli, ali možda šira javnost nije. Objasniću razloge za održavanje statusne konferencije. Pre svega, želeo bih da potvrdim da je poslednja statusna konferencija po ovom Predmetu održana 11. juna 2004. godine. Pretresno veće ima obavezu na osnovu Pravila 65bis da održava statusnu konferenciju svakih 120 dana, odnosno u roku od 120 dana od prethodne konferencije. Mi smo u okviru tog roka od 120 dana. Svrha takvih statusnih konferencija da se organizuje razmena informacija među stranama kako bi se osigurala ekspeditivna priprema suđenja. Pored toga, još jedna važna svrha održavanja statusne konferencije jeste da se omogući optuženima da iznesu sva pitanja koja se tiču njihovog zdravstvenog stanja i psihičkog zdravlja, dakle kako fizičkog, tako i psihičkog i pitanja koja se tiču pritvora. U okviru priprema za ovu statusnu konferenciju održan je sastanak na osnovu Pravila 65ter(d) na kojem su bili predstavnici strana u postupku, a viši sudski savetnik je bio tamo u ime Pretresnog veća. Sastanak je održan u sredu, 6. oktobra u 15.00. To je znači bilo juče. Barem su me tako obavestili da zbog kašnjenja u dolasku aviona, zastupnik gospodina Mrkšića nije bio u mogućnosti da prisustvuje tom sastanku. Međutim, on se saglasio s tim da se sastanak održi u njegovom odsustvu, na čemu sam mu ja zahvalan. Želeo bih samo da znam da li su vas informisali o tome šta se desilo tokom sastanka po Pravilu 65ter gospodine Vasiću?

ADVOKAT VASIĆ: Hvala vam časni Sude. Ja sam još pre održavanja sastanka imao sastanak sa kolegama i otprilike smo utvrdili koji će biti zahtevi Odbrane na sastanku po Pravilu 65ter i vidim da su ti zahtevi izneti na tom sastanku. Nakon sastanka sam od strane kolega upoznat sa sadržinom, tako da mi je celokupan postupak koji je bio predmet sastanka po Pravilu 65ter poznat. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama, gospodine Vasiću. Prelazim na tačku dnevnog reda, a to su nerešeni podnesci. Svi znamo da je Odbrana iznela prigovor na formu optužnice. Kad kažem Odbrana, to govorim u relativnom smislu, jer su samo Odbrane gospodina Mrkšića i gospodina Šljivančanina podnela takav podnesak. 20. jula ove godine Pretresno veće donelo je svoju odluku po formi izmenjene i dopunjene objedinjene optužnice kojom je delimično prihvatilo preliminarne podneske za gospodina Mrkšića i gospodina Šljivančanina i dalo uputstvo Tužilaštvu da podnese izmenjenu optužnicu. Govorio sam previše brzo. Mislim da prevodioci imaju problema da me sustignu.. Tužilaštvo je zatim podnelo svoju drugu izmenjenu, dopunjenu i objedinjenu optužnicu 26. avgusta. A 20. i 24. septembra su zastupnici gospodina Šljivančanina i gospodina Mrkšića podneli preliminarne podneske u kojima tvrde da postoje manjkavosti u formi



te najnovije optužnice. To je, naravno, prema praksi dostavljeno Tužilaštvu, a Tužilaštvo je 4. oktobra podnelo svoj odgovor, dakle pre tri dana. Mi smo sada u mogućnosti da u relativno kratkom roku donesemo odluku po tom podnesku. Međutim, pre nego što prepustim tu stvar donošenju odluke, želeo sam da se uverim da nemate ništa drugo da dodate, nekakve argumente, naročito zastupnici Odbrane koji su zainteresovana strana u ovoj stvari i koji su videli odgovor Tužilaštva. Gospodine Vasiću, izvolite.

ADVOKAT VASIĆ: Hvala vam časni Sude, ja sam primio odgovor Tužilaštva i smatram da su oni razlozi koje je Odbrana gospodina Mileta Mrkšića iznela u svom preliminarnom podnesku osnovani i dalje, s obzirom da smatram da je u ovoj novoj optužnici koju je Tužilaštvo podnelo, iako je ona izmenjena u odnosu na prošlu, nije precizirala sve one elemente koje je trebala da precizira po odluci Pretresnog veća. Ništa drugo ne bih imao da dodam. Mislim da jednostavno ona nije precizirana u skladu sa odlukom koju je Pretresno veće donelo i u segmentima koje je naložilo da se pojasni stav Tužilaštva u vezi sa pregovorima o evakuaciji. Hvala časni Sude.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama. Gospodine Lukiću ako imate nekih dodatnih komentara recite ih, ako nemate recite da nemate.

ADVOKAT LUKIĆ: Pa ja nemam nikakve komentare i ne tražim nikakav rok za izjašnjenje povodom izjašnjenja Tužilaštva od 4. oktobra 2004. godine. Ne želim ništa da komentarišem. U svakom slučaju ostajem pri svojim navodima iz prigovora.

SUDIJA AGIUS: U redu, gospodine Lukiću. Pretpostavljam da vi gospodine Wubben nemate ništa da dodate.

TUŽILAC WUBBEN: Ne, časni Sude.

SUDIJA AGIUS: U redu. Hvala. Dakle gospodine Von Hebel, odluka je takva da ćemo da se okrenemo izradi odluke po tom podnesku. Koliko ja znam nema drugih nerešenih podnesaka o kojima bi Pretresno veće trebalo da odlučuje, šta me sada okreće sledećoj tački dnevnog reda, a to je obelodanjivanje. Ići ćemo po različitim oblicima obelodanjivanja, a kod svakog oblika ću tražiti da mi potvrdite ono šta sam rekao. Prvo ću početi sa Pravilom 66(A)(i) i relevantnim materijalom. Informacije kojima baratam jesu da je obelodanjivanje po toj odredbi završeno. Želim da mi to vi samo potvrdite, kao Odbrana, tako i Tužilaštvo. Dovoljno je da ustanete ako nije sve u redu.

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, evo ja ću u ime sva tri tima reći da je po ovom pravilu sve obelodanjivano šta je trebalo. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: U redu. Hvala vama. Dakle, ne moram ni da se obraćam vama gospodine Wubben. Idemo na Pravilo 66(A)(ii) i relevantne izjave. Ja pokušavam ovde sada da podsetim samog sebe i sve prisutne. Prisetićete se da je pitanje po ovom obliku obelodanjivanja bilo spomenuto tokom prošle statusne konferencije u junu. U to vreme je barem je tako ispalo, Tužilaštvo obelodanilo 31 od ukupnog broja izjava svedoka koje



će da pozove na suđenje. I u to vreme je Tužilaštvo reklo da očekuje da će pozvati još nekoliko svedoka i to od onih svedoka koji su u to vreme svedočili u predmetu Ovčara koje se tada vodio u Srbiji. Podesećam da pitanje prevođenja obelodanjenih dokumenata, kako po Pravilu 66, tako i Pravilu 68 jeste nešto na šta je skrenuta pažnja Pretresnog veća, odnosno mene kao predpretresnog sudiju. Ja ću sada da kažem šta se događalo prema informacijama koje ja imam, a vi ćete da mi kažete da li se slažete, odnosno da li je došlo do nekog razvoja situacije za koju ja ne znam, odnosno da li ima nekih dodatnih informacija koje biste trebali da mi date. U međuvremenu je Tužilaštvo podnelo delimično poverljivi četvrti izveštaj Tužilaštva o obelodanjivanju i to 9. avgusta. Pretpostavljam da ste vi dobili taj izveštaj. Ako niste, molim vas da mi to kažete. Tužilaštvo je prema tom izveštaju do sada obelodanilo izjave 40 svedoka, otprilike 40 svedoka koje namerava da pozove na suđenje, a za ostale svedoke tražiće zaštitne mere. Takav stav može da se zaključi iz tog izveštaja. Koliko ja znam Odbrana je izjavila da oni ne znaju koji će od ovih svedoka, čije su izjave obelodanjene, da bude pozvan na suđenje. Tokom sastanka po Pravilu 65ter, viši sudski savetnik je tražio od Tužilaštva da Odbrani dostavi popis svih izjava koje su obelodanjene Odbrani sa naznakom koji će od tih svedoka da bude pozvan, odnosno barem se tako za sada privremeno može smatrati da će biti pozvani na suđenje i da kopiju tog dopisa dostavi predpretresnom sudiji. Ja pretpostavljam da je ta informacija koju sam dobio tačna. Ako ništa više Tužilaštvo nema da kaže, ja sugerišem da oni taj dokument podnesu po mogućnosti za sedam dana. Ako je to prihvatljivo ...

TUŽILAC WUBBEN: Časni Sude ...

SUDIJA AGIUS: Da, gospodine Wubben.

TUŽILAC WUBBEN: Sedam do 10 dana ...

SUDIJA AGIUS: Gospodin Wubben nije uključio mikrofonski ...

TUŽILAC WUBBEN: Izvinite, časni Sude. Da, koliko ja znam, sedam do 10 dana je bilo spomenuto. Mi ćemo svakako u tom roku to da podnesemo.

SUDIJA AGIUS: U redu. Znači li da možete da pričekate 10 dana. U stvari vama dajem 11 dana, jer je sastanak po Pravilu 65ter bio juče. Dakle, trebalo bih da vam dam devet, ali vam dajem 10, računajući od danas i siguran sam da ćete vi da učinite sve šta možete da što bolje sarađujete sa Sudom. Dakle, u roku od 10 dana od današnjeg dana očekujemo spisak u kom će biti navedeno koje od tih izjava svedoka potpadaju pod Pravilo 66(A)(ii), a koje pod Pravilo 68. To moramo da znamo. I to je, dakle, obaveza koju ste vi preuzeli. Ima li nekih dodatnih komentara po pitanju Pravilu 66(A)(ii) i obelodanjivanja. Izvolite, gospodine Boroviću.

ADVOKAT BOROVIĆ: Pa evo ja ću u ime sva tri tima istaći nešto šta smo delimično pomenuli na 65ter. Do današnjeg dana nama je obelodanjeno samo devet izjava po 66(A)(ii). To po 68, da li po 68(A) ili 68(B), mi nismo shvatili iz dosadašnjeg izveštaja Tužilaštva niti onog centralnog, niti onog četvrtog koji su oni dužni da dostave Odbrani,



šta predstavlja 66(A)(ii) dokaz u smislu svedoka. Takođe, od one 31 izjave koje su dostavljene po Pravilu 68 za koje je ovo Tužilaštvo tvrdilo na prošloj statusnoj konferenciji da potpadaju pod izveštaje o svedočenju lica koja će biti saslušavana po Pravilu 66(A)(ii), upravo smo saznali da su to izjave svedoka koje su davali pred organima Srbije i Crne Gore. Dakle, mi ne znamo da li su ti svedoci saslušavani i od strane Tužilaštva. Sa druge strane, sasvim korektno smo juče na 65ter konferenciji naglasili da smo saznali u predmetu koji se vodi pred sudom u Beogradu po predmetu Ovčara, da su neki svedoci saradnici, koji se tako nazivaju pred beogradskim sudom, saslušavani od strane ovog Tužilaštva, pa smo tražili, da bi korektnu saradnju nastavili i dalje, da te izjave koje su oni dali, kao zaštićeni svedoci ili svedoci saradnici, ne znam u kom svojstvu, odmah dostave Odbrani po pravilu o obelodanjivanju. Od nas je traženo od strane Tužilaštva da sa spiska od 31 osobe, koji po Pravilu 68 treba da predstavljaju svedoke, kažemo koja su to imena koja bi oni nama trebali da obelodane. Mi smo naveli samo dva imena: Petkovića i Jakšića. Ostala imena ne znamo. Mi nemamo uvid u predmete u Beogradu koji su to svedoci koji će ovde biti iz tog predmeta prezentovani kao svedoci Tužilaštva. Dakle, ipak... Žao mi je, malo sam ubrzao čini mi se, možda ne stižu da prevode. Čini mi se da je prošlo mnogo vremena, tačnije od aprila meseca prošle godine do danas, mi smo dobili samo devet izjava po 66(A)(ii). Hvala.

SUDIJA AGIUS: Da. Gospodine Wubben, imate li nekih komentara u vezi s ovim šta je upravo rekao gospodin Borović?

TUŽILAC WUBBEN: Juče na sastanku po Pravilu 65ter već nam je upućeno to pitanje i gospođa Joanne Richardson pozabaviće se tim pitanjem.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam. Gospođo Richardson?

TUŽITELJKA RICHARDSON: Dobar dan časni Sude. Odgovarajući na ovo šta je upravo iznela Odbrana kao da je Tužilaštvo razgovaralo sa barem dvoje svedoka i u vezi onih navoda da mi nismo gledali izjave, kada je reč o jednom svedoku, mi možemo da potvrdimo da zaista s njim nismo razgovarali. Da jesmo pokušali da razgovaramo s njim, međutim u tome su nas sprečile vlasti u Beogradu. Dakle, nisu nam dozvolile da razgovaramo sa tim svedokom, jer on još u njihovom suđenju nije svedočio i oni su smatrali da će to da šteti njihovom suđenju. Dakle, mi smo morali da ispoštujemo procesna pravila suda u Srbiji. I čim budemo u prilici da stupimo u vezu sa tim svedocima, čim budemo imali izjave, mi ćemo da ih dostavimo Odbrani. Ako Odbrana ima nekih pitanja u vezi sa svedocima, ponekad može da se radi o glasinama, a mi svakako smo ti koji možemo da potvrdimo da li je to istina ili ne, ali svakako ne postoji razlog zašto mi ne bismo nenformalno mogli da se bavimo, dakle neslužbeni način da se bavimo tim stvarima. Kada je reč o izjavama koje su bile pred nama, mi smo kao Tužilaštvo nastojali te izjave koje smo dobili sa suđenja u predmetu Ovčara da damo Odbrani što pre, kako bi mogli da ih pregledaju i da se pripreme. Priznajemo da nismo razgovarali sa svim tim pojedincima, ali naš je pristup iskren, mi zaista želimo da oni imaju izjave što pre i zato smo ih označili kao izjave po Pravilu 66(A)(ii). Očekivali smo da će u tome da bude i materijala po Pravilu 68, jer naravno, suđenje u Beogradu moglo bi da iznese na videlo neke teze koje su protivrečne ovima koje se ovde iznose.



Zbog toga smo nastojali što pre da udovoljimo željama Odbrane da se te izjave njima predaju i mi ćemo, kao što smo juče obećali na konferenciji da dostavimo popis u kojem ćemo tačno da naznačimo za koje svedoke očekujemo da ćemo da ih pozovemo. Ali moramo da imamo u vidu da je to nešto šta se zasniva samo na onome šta smo mi do dana današnjeg mogli da ocenimo i ako budu neki drugi svedoci koji nisu označeni po Pravilu 66(A)(ii), onda Odbrana jednostavno mora da ima na umu da ćemo mi možda naknadno da promenimo našu ocenu i procenu i da ćemo, pošto s njima razgovaramo, da odlučimo da li će oni ipak da budu svedoci Tužilaštva. Dakle, stav je u tome da se sada daje Odbrani jedan ažurirani spisak koji će tek biti naznaka svedoka za koje sad znamo da ćemo da ih pozovemo.

SUDIJA AGIUS: U redu. Hvala na objašnjenju. Čini mi se da je to razjasnilo situaciju. Hteo sam takođe da kažem da sam primetio da se u diskusiji pomenulo i Pravilo 68 i materijali koji potpadaju pod to obelodanjivanje. A to je sledeća stvar o kojoj želim da govorim. U četvrtom delimično poverljivom izveštaju Tužilaštva o obelodanjivanju od 9. avgusta koji sam već i ranije pomenio, govori se i o materijalima po Pravilu 68 i njihovom obelodanjivanju. Ja kao predpresni sudija primio sam na znanje ono šta stoji u tom izveštaju. Podsećam vas da se na poslednjoj statusnoj konferenciji, ispravite me ako grešim, meni činilo da 75 dokumenata i 14 izjava svedoka koji trenutno učestvuju u suđenju u Srbiji, da je to obelodanjeno Odbrani na osnovu Pravila 68. Ispravite me ako grešim, ali mislim da je taj broj potvrđen. Takođe pretpostavljam da ste na jučerašnjem sastanku po Pravilu 65ter vi i dalje razgovarali po Pravilu 68, da je bilo nekih problema u vezi sa dostavom tih informacija koje se tiču Ovčare. I vi ste nam sada to objasnili. Te su poteškoće sasvim shvatljive. Ne radi se o *kapricu*, niti se radi o nečemu šta Tužilaštvo samo radi. Zato još jednom naglašavam ono šta je moj viši sudski savetnik rekao juče, a to je da apelujem na vas da i dalje nastavite sa saradnjom. Ja vas uveravam da na strani Tužilaštva ima dovoljno dobre volje i da ne bi trebalo da bude nikavih poteškoća da se obelodane svi oni materijali koji potpadaju pod Pravilo 68, a koji se pojave na sceni. Ima li još nešto da se kaže po Pravilu 68? Gospodine Vasiću?

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, što se tiče Pravila 68 ja se takođe nadam da će moje uvažene kolege nastaviti sa izvršenjem svojih obaveza i da će njihova baza podataka u ovom Predmetu dobiti prioritet. Mi smo malopre i čuli pojašnjenje oko obaveza da nam Tužilaštvo razjasni koja su dokumenta, zapravo koji svedoci i koja dokumenta će biti u ovom spisu uvršteni po Pravilu 68, a koje po Pravilu 66(A)(ii). S tim u vezi bih samo još jednu stvar dodao, još jedan aspekt problema koji čini mi se možemo da ubrzamo i predupredimo neke buduće probleme u postupku, a to je za one svedoke koje moje uvažene kolege iz Tužilaštva budu utvrdile da su njihove izjave obelodanjene Odbrani po Pravilu 66(A)(ii), te da će biti pozvani eventualno u svojstvu svedoka Tužilaštva, da za ove svedoke Odbrani dostave sve izjave koje su im dostupne. Mislim da je to u duhu ovog Pravila 66(A)(ii), a Odbrani bi ostalo dovoljno vremena da pripreme odbranu, s obzirom da Odbrana ne raspolaže podacima u kojim su sve postupcima ovi svedoci učestvovali i ko je s njima sve razgovarao. Da li sudovi, policije, istražitelji. To uvažene kolege iz Tužilaštva najbolje znaju ko je i koliki broj izjava od tih svakoga, pa s toga predlažem da nam se dostave sve izjave. Dakle, svakog od tih svedoka koji su Odbrani obelodanjene po Pravilu 66(A)(ii).



SUDIJA AGIUS: Hvala gospodine Vasiću. Imate li vi nešto da kažete gospodine Wubben, gospođu Richardson? Da li je to zahtev koji možete da ispunite ili vam to stvara probleme?

TUŽILAC WUBBEN: Samo trenutak.

SUDIJA AGIUS: Da gospodine Wubben.

(Tužilaštvo se savetuje)

TUŽITELJKA RICHARDSON: Mogu li ja časni Sude?

SUDIJA AGIUS: Da.

TUŽITELJKA RICHARDSON: Časni Sude, ako mi dozvolite da kažem, mi ćemo pokušati da izađemo u susret Odbrani, međutim u ovom trenutku ne možemo da damo nikakvo obećanje za sve te izjave. Neki od tih svedoka već su svedočili pred ovim Sudom, neki su svedočili pred Vojnim sudom u Beogradu, neki pak sad ponovo svedoče u predmetu Ovčara, neki su razgovarali u više navrata sa službenicima policije u Srbiji. Mi ćemo da učinimo sve šta možemo da predamo one izjave koje imamo. Pretpostavljam da još uvek postoje neke pretrage koje nisu završene, zato jer je ovaj predmet na relativno niskom mestu na listi prioriteta za pretrage u ovom Sudu. Zbog toga su naše mogućnosti onoga što možemo da dostavimo u nekoj meri ograničene. Međutim, kad god naiđemo na neku izjavu koja se nalazi u našem posedu, a koju je dao neko od tih svedoka, mi ćemo to da predamo. Kada je reč o izvorima tih izjava, to ćemo možda moći, a možda nećemo moći da obelodanimo. Ali ćemo u svakom slučaju to pitanje da razmotrimo.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Mislim da i dalje treba da ostanete u vezi, da održavate kontakt između dve strane i da vidite možete li da se sretnete na pola puta, odnosno da postignete neki sporazum. Ima li daljih opservacija o Pravilu 68 i obelodanjivanju u vezi s tim? Nema. U redu. Dobro. Idemo onda brzo napred. Izgleda da stvari napreduju jednim tempom koji će nas ranije dovesti do početka suđenja nego što smo mislili. Ja sada vam ne mogu tačno da kažem datum početka suđenja, ali predviđa se da bi suđenje moglo da počne bilo početkom ili sredinom 2005. godine. Dakle, možda početkom leta 2005. godine. Osim ukoliko ne bude poteškoća usput. Ali izgleda da možemo da planiramo kao da će suđenje da počne otprilike u tom periodu koji sam naveo. A sada jedna stvar koje moram da se dotaknem, a kojom obično ne volim previše da se bavim. Međutim, moramo to da spomenem, a to su sporazumno utvrđene činjenice. Ja znam da vam je gospodin Von Hebel rekao da želi da vas ohrabri da stupite u kontakt i da međusobno razgovarate o mogućnostima da se postigne sporazum o nekim činjenicama. Ukoliko nešto tako uspete da dogovorite, to obično bude veoma korisno, kako za Pretresno veće, tako i za obe strane, zato jer se time oslobađa vreme koje može da se iskoristi na bolji način, da se bolje iznesu teze Tužilaštva ili da se bolje iznesu teze Odbrane. Zato vam još jednom ponavljam poziv da počnete sa razgovorom o



mogućnosti da se o nekim činjenicama postigne sporazum. Kao što znate, naš Pravilnik (Rules of Procedure and Evidence) o postupku predviđa takvu mogućnost i ja vas ohrabrujem da krenete tim putem. Kažu mi i vrlo mi je drago da to čujem, da u izveštaju mog bivšeg sudskog savetnika piše da je Odbrana pokazala interes da se započne taj proces. Molim vas da nastavite u tom pravcu. Ali kao što sam rekao, Pretresno veće tu ne može da van pomogne i ja se kao predpretresni sudija neću da mešam u taj proces. Pre nego što pređem na finalni deo ove statusne konferencije, želim da vas još pitam da li ima još nešto šta bi neko želeo da pita, bilo sa strane Tužilaštva ili sa strane Odbrane? Prvo Tužilaštvo.

TUŽILAC WUBBEN: Časni Sude, želeli bismo da izađemo u susret pozivu Pretresnog veća u vezi sa sporazumno utvrđenim činjenicama. Trebaće nam verovatno više nedelja. Ali pre toga prvo moramo da se pozabavimo popisom svedoka i izjavama svedoka. Jednom kada obavimo taj deo posla, onda ćemo da stupimo u kontakt sa Odbranom i biće nam drago da radimo na tome sa njima.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Gospodine Vasiću počecu sa vama, jer ste mi vi tu najbliži. Imate li vi nešto da kažete?

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, ja bih se zahvalio mom uvaženom kolegi i mislim da je to dobar put za napredovanje u ovom pitanju oko spornih i nespornih činjenica. Očekujemo da nakon ovoga, Tužilaštvo uputi Odbrani eventualno neki pismeni podnesak sa svojim predlogom, pa ćemo mi o tome razgovarati. Što se tiče nekih daljih pitanja, ja bih zamolio ako možemo za trenutak preći na privatnu sednicu, s obzirom da se jedno od tih pitanja tiče strategije pripremanja Odbrane i možda bi to bilo lakše da razrešimo na privatnoj sednici. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Nema prigovora od vas gospodine Wubben?

TUŽILAC WUBBEN: Nema.

SUDIJA AGIUS: Dobro. Onda idemo na privatnu sednicu na kratko.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude na otvorenoj smo sednici.

SUDIJA AGIUS: Dobro. Dogovorili smo se onda. Daćete mi kopiju te vaše korespondencije. Pretpostavljam da nema više drugih stvari koje sada treba da spomenemo. Nema Tužilaštvo, nema Odbrana. To nas onda dovodi do poslednje stvari na današnjoj statusnoj konferenciji koja se možda čini da je samo formalnost, ali ja je ne smatram formalnošću, nego odgovornošću i mojom dužnošću. Obraćam se prvo vama gospodine Mrkšiću. Želite li da pokrenete neko pitanje koje je vezano za vaše zdravstveno stanje? Mikrofon vam nije uključen.



prevodioci: Mikrofon molim vas.

SUDIJA AGIUS: Još uvek nije uključen.

OPTUŽENI MRKŠIĆ: Sve je u redu. Nemam pitanja. Zdravlje je za sada relativno dobro. Nadam se da će ovako ostati do početka suđenja.

SUDIJA AGIUS: I ja se nadam, gospodine Mrkšiću. Želite li nešto da kažete o pitanjima vezano za Pritvorsku jedinicu (Detention Unit) i situaciju u pritvoru?

OPTUŽENI MRKŠIĆ: Ne čujem prevod.

SUDIJA AGIUS: Ponoviću moje pitanje. Želite li nešto da kažete o pitanjima vezano za vašu situaciju u pritvoru? Da li je sve u redu u Pritvorskoj jedinici ili ne?

OPTUŽENI MRKŠIĆ: Sve je u redu što se tiče Pritvorske jedinice ako ste to pitali. Nemam primedbi.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Izvolite sedite. Gospodine Radiću?

OPTUŽENI RADIĆ: Časni sude, ja takođe nemam nikakvih primedbi. Za sada je sve u redu. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: To se odnosi i na vaše zdravlje pretpostavljam. Hvala, gospodine Radiću. Gospodine Šljivančaninu?

OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN: Gospodine predsedavajući, ja nemam primedbi. Ali ne osećam se dobro. Opterećen sam dužinom čekanja na sam početak suđenja, jer smatram da sam nevin u zatvoru i jesam nevin u zatvoru. Zato vas molim ako možete da učinite sve što možete da to suđenje počne i da konačno saznamo istinu o toj Ovčari koja se dugo priča i da pravda pobedi, da se dokaže. Moj advokat, gospodin Lukić, intenzivno i temeljno radi na Predmetu i pripravan je, pripremljeni smo da suđenje može da počne ovog trenutka. Ja sam imao toliko.

SUDIJA AGIUS: Hvala, gospodine Šljivančaninu, učinićemo sve šta možemo, ali kao što znate, ovde može da se održava samo po šest suđenja u isto vreme. I dok traju tih šest suđenja, ne možemo da započnemo sa sedmim. A u ovom trenutku postoje još neki drugi Predmeti čija suđenja treba da počnu pre suđenja ovog Predmeta. Ali kao što sam rekao, moje Pretresno veće čini sve šta može kako bismo osigurali da ovo suđenje počne što je moguće ranije. I nadamo se da ćemo imati sreće i da ćemo početi početkom 2005. godine, a to sada više i nije tako daleko. Hvala. U redu. Ovim smo došli do kraja. statusna konferencija je završena. Sledeća statusna konferencija biće zakazana u skladu sa Pravilnikom. Hvala i doviđenja svima.

